

Önünüzdä  
600-cü nomerimiz

Paali okuyularımız, hiç bir kerä halkımıza, kulturamıza, literatürümüza, incäzanaatımıza, adetlerimizä hem siralarımıza izmet etmektän atilmadaan, sizinnän barabar, 25 yıllık zaametlerimizlän, etiştik o günä, açan önünüzdä hem elinizdä "Ana SÖZÜ" gazetanızın 600-cü nomeri bulunär.

Bu uzun yolda kolaylık ta, zorlukta gördük, karanna hem aydınnaa da düştük, ama hep ayakta kaldık, zerä herkerä insanna, doorulaa hem asliya izmet ettik, milletimizä kurban olduk.

Saa olsunnar hepsi kim bizimnän bilä bu yolda bulundu, brakmadı bizi yalnızlıktta hem kitlikta. Saa olsun Türkiye Respublikası, ani hep yardım etti bızä TİKA hem YTB yolunnan, da bölä gözäl, kırnak hem kıvrak gazetayı çıkarmaa kolaylık verdi.

"Ana SÖZÜ" gazetanızın 600-cü nomeri kutluca olsun! Sevineriz hem kutlêériz! Saalık hem uzun ömür hepsimizä!

**"İlkyaz Vernisajı"**  
konkursun prizörü  
Alina SIRBU



Geçennerdä Kişinevda İtalya büyükelliin kanadı altında, "Regina Pacis" Fondu yaptı bir jivopis konkursu – "İlkyaz Vernisajı".

Konursta pay aldılar Moldova Respublikanın resimci şkolalarından 12-17 yaş arasında bulunan 20 ülörençi. Onnar läätzimdi beş saadin içindä 70x50 sm bez üstündä yaali boyayan bir resim yapsınnar.

Konursta pay aldı Komradın "Dimitriy SAVASTİN" adına resimci şkolasının üürengiykası Alina SIRBU da. O kendi resiminin adını koydu "Benim ana kasabam".

Konkursun jürisinin kararının Alina SIRBUya "İlkyaz Vernisajı" yarışmasında III-cü er verildi. Konkurun prizörü olarak Alina SIRBU kabletti dimlom hem para baaşışı.

Kutlêériz Alina SIRBUyu bü büük kaznçlan hem kendisinä ileri dooru da bu urda kismetlär dileeriz.

## Teatru varkana millet ta var



Bütündünnä teatru gündändä, Baba Marta ayın 27-dä, Çadırdağı "D.TANASOGLU" adına milli teatruda oldu premyera eni pyesaya, iki perdeli istoriya eposuna, "Dokuzuncu Tumen" ("Bekil beyin oolu Emran").

*5-ci sayfa*



## TÜRKSÖYUN çalışmasının "Novruz" Eskişehirde bakıldı

"Novruz bayramı" en evelki türk yortusu, ani bakılêr Baba Marta ayın 20-21 günnerindä hem sayılır ilkyazın başlamasının hem tabiatın enilenmesinin yortusu. TÜRKSÖYUN zaametinnän "Novruz bayramı" artık bütün türk dünnesinin yortusu oldu.

Bu yıl, TÜRKSÖYUN yardımının bütün türk dünnesinden gelän insannar, "Novruz bayramını" büyük şenniklärلن Türk dünnesinin baş kasabası olan Türkiyenin Eskişehir kasabasında kutladilar. Kutlamalar birkaç gün sürtti. Programaya görâ türlü meropriyatılar geçti: ansamlilerin festivali (Gagauziyadan "Düz Ava" katıldı), gazetacıların Forumu, konertler hem ödüllerin verilmesi.

Yortu açıldı büük bir konertlan, angısında pay aldılar festivalä katılan hepsi ansamlilar. "Novruz" gündündä şenniklär başladı delegatiyaların paradından.

*Sonu 8-ci sayfada*

## Eskişehirde "TÜRKSOY Basın Ödülleri" verildi



TÜRKSÖY artık 20 yıl türk dünnesinin kültürasisini, adetlerimi, incäzanaatını korumaa hem onnar bütün dünneyä tanıtmaa deyni çalîser. Bu urda TÜRKSÖY çeşitli programalar hem kutlamaklar hazırlêér. Onnarın arasında var türk dünnesinin hem türkçä lafedän insannarın yazıcılar hem poetlar, resimcilär hem skulptörler, patretçiklär hem el zanaatçiları buluşmaları, opera hem teatru festivalleri, ansamlilerin hem artistlerin konertleri, bilim hem literatura simpoziumları.

*Sonu 2-ci sayfada*

# Türkiye Büyükelçisi Mehmet Selim KARTAL Gagauziyada bulundu



Baba Marta ayın 13-dä Türkiye Büyükelçisi Mehmet Selim KARTAL

Komratta hem Çadırda bulundu. Canabisinnän bilä Gagauziyaya

geldilär Kişinev TİKA koordinatör Atilla Cem KARAMOLLAOĞLU hem koordinatör yardımcısı Mustafa KICIR.

Komratta buluşmak oldu Gagauziya Başkanı Mihail FORMUZALAN hem Halk Topluşu Başkanı Dimitriy KONSTANTINOVlan.

Bundan kaarä buluşmalar vardı Gagauziyanın Bilim Merkezindä, Gagauz Milli Universitetin kurucularının Leonid DOBROVlan, Konstantin TAUŞANCIylan hem KDU eski rektörünün Stepan VARBANnan.

Türkiye Büyükelçisi hem TİKA koordinatör baktılar Komrat ulaştıracı bonışanın durumunu hem Çadır kasabasında tanıtırlar 14-cü zanaat uçılışesinin durumunnan (*bu uçılışedä lääzim açılsın gagauz dilindä zanaat liyeji*).

Başkannan GHT Başkanı Moskvadaydilar

Gagauziya başkanı Mihail FORMUZAL hem Gagauziya Halk Topluşu Başkanı Dimitriy KONSTANTINOV Moskvadaydilar. Onnarin yanında bulundular birkaç GHT deputatı da.

Ofıțial açıklamaya görâ Moskvaya gitmenin sebepi Gagauziya şaraplarına yol açmaa hem Moskvaylan kardâşlık hem alış-veriş anılaşması imzalamaa.

Moskvadan döndükten sora Gagauziya delegațiyanın azaları (*Gagauziya Başkanı ortalıkta yoktu*) pres-konferențya yaptılar. Orada açıkladılar, ani Gagauziyadan (*osaydı Feropontovkadan mı*) şaraplara Rusiya yol açtı. Bildirildi, ani 350 usak Rusiyaya üniversitelere yollanacak (*Gagauziyayı genä boşaldérlar*) hem, ani... dönüstü delegațiyanın sumkalarına aeroportta Moldova kuvetleri yoklama yapmışlar.

## Gagauziyayla ilgili çalışmak grupası kuruldu

Moldova parlamentin spikeri İgor KORMAN imzaladı bir izin, angısına görâ Gagauziyayla ilgili bir çalışmak grubası kuruldu. Bu gruba inceleyecek sorușları, ani ilgili Moldova Konstituysiendasında yazılı olan Gagauziya için statyaların çalışmasının.

Çalışmak grubası araştıracak ne kadar uygun biri-birinä Konstituysiyanın statyaları hem "Gagauziya (Gagauz Yeri) özel hak statusu için" Zakon. Bundan kaarä bakılacak ne uurda bulunêr merkez hem Gagauziya kuvetlerin arasında ilişkilär.

Çalışmak grubasında var Moldova parlamentin deputatları Dumitru DYAKOV (*grupanın predsedateli*), İurie TAP, Galina BALMOŞ, Vadim KOJOKARU hem Serdiyu SIRBU. Gagauziyadan bu grupada var GHT deputatları

İvan BURGUCU, Föđor GAGAUZ hem Georgiy LEYÇU. Bundan kaarä çalışmak grubasında bulunêrlar Moldova parlamentin Sekretariatın Baş yuridika upravleniyasının başı Ion KRÄNGA, GHT başı yardımcıları Demyan KARASENİ hem Aleksandr TARNAVSKİY.

İvan BURGUCU sayêr, ani Moldova bu komisiyayla götürür kendisini nicää "büyük battü". *"Lääzim hepsimiz bir uurda olalim. Başka türlü bu boşuna iş!"*- urguladi Canabisini.

## Eskişehirde "TÜRKSOY Basın Ödülleri" verildi

(Sonu. Çeketmesi 1-ci sayfada)

TÜRKSOYun hepsi bu işlerini, nicäda başka olayları, dünneyä annadêrlar jurnalistlär. Onuştan, onnarin çalışmalarını taniyarak, TÜRKSOY karar aldı "TÜRKSOY Basın Ödülleri" vermää. Bu yıl bu Ödül beşincilä verildi.

2014-cü yılın "TÜRKSOY Basın Ödülleri"ni vermek toplantısı, Türk dünnesi gazetacilar Forumu çerçevesindä, Baba Marta ayın 20-dä, Türk dünnesinin baş kasabasında Eskişehirde, Anadolu Universitetinde oldu. Ödül vermek toplantısında hem ödül vermesindä pay aldılar Türkiye Milli Üyedecilik Bakanı Nabi AVCI, Eskişehir Valisi (*gubernator*) Güngör Azim TUNA, Anadolu Universitetin rektoru Davut AYDIN hem TÜRKSOY Baş Sekreteri Düsen KASEİNÖV.

2014-cü yılın "TÜRKSOY Basın Ödülleri"ni almaa hak kazanannar:

1. Yunus OGHUZ (*Azerbaycan, "Olaylar" gazetasının baş redaktori hem editoru*);



2. Aazar JABBAROV (*Azerbaycan, AZ TV Medeniyet Kanalı*);

3. Shamsidin PATTEYEV (*Kazahstan, "Türkistan" gazetasının baş redaktörü*);

4. Natalya ZADERETSKAYA (*Kazahstan, baamsız lurnalıst*);

5. Tügölbay KAZAKOV (*Kirgizstan, Kirgiz devlet televîdeniyasının editoru*);

## Veterannara - "Gagauziya Ordeni"



Gagauziyanın en üsek nagradasını "Gagauziya Ordeni" taa dört kişi kablettii. Bu adamnar, bütün gagauz halkının bilä, Gagauz Respublikasının kurulma temeleindä durdular: yurist Georgiy KALÇU, yazıcı hem üyredici Föđor MARINOV, resimci Dimitriy SAVASTİN, yurist İlya KARAKAŞ.

13. Ahmet YEŞİLTEPE (*Türkiye, NTV haber Müdürü, "Türklerin İzindä" programa yapımcısı*);

14. Saffet YILMAZ (*Türkiye, "B.B. Bursada Zaman" jurnalın baş redaktörü*);

15. Şenay ÜNAL (*Türkiye, "Anadolu Ajansı" kultura hem incâzanaat korespondenti*);

16. Ali DOĞAN (*Türkiye, "TRT AVAZ" kanalın haber editoru*);

17. İvan GAVRİLYEV (*RF, Saha-Yakutiya, "Kium" gazetasının Baş editoru*);

18. Yuruslan BOLATOV (*RF, Kardarın Balkar, şair hem editor*);

19. Babahan Muhammet ŞERİF (*Uzbekistan, yazar, aarştırmacı hem çeviriçi*);

20. Bigeldi GABDULLİN (*Kazahstan, Kazahstan "Pen Klup" Başkanı*).

**PATRETTÄ:** Eskişehir Valisi (*gubernator*) Güngör Azim TUNA verer "TÜRKSOY Basın Ödülini" "Ana Sözu" gazetasının baş redaktoruna Todur ZANETÄ.

# Zavalı Ana Dilimiz!

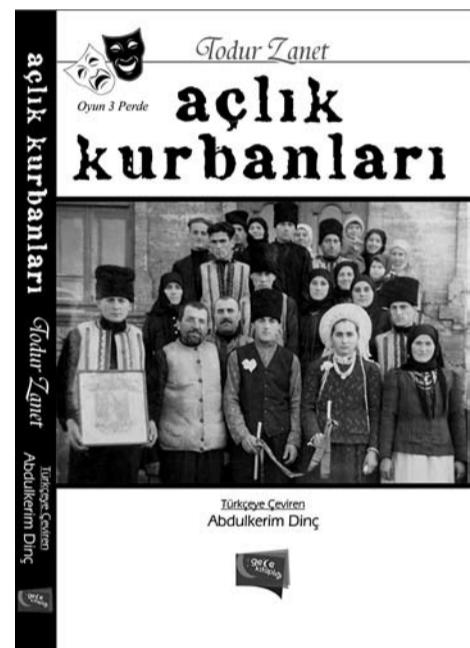
ICINDEKİ ISLERİN MINISTERLII  
REPUBLICA MOLDOVA  
KOORUNTU DURUM ONDERCILII  
GAGAUZ ERI

Bu tabloda şaşılacak yannişlıklar var hem laflarda, hem cümle kurulmasında, hem da adların yazılmasında.

Dooru läätzim bölä yazılsın:  
MOLDOVA RESPUBLİKASININ  
İÇİSLERİ MİNİSTERLİ  
ÜSTOLAN DURUMNARIN UP-  
RAVLENİYASI  
GAGAUZ YERİ  
(açıklama – Todur ZANETin)

“Aaçlık kurbannarı”  
Türkiye türkçesindä

Gagauz dramaturgun Todur ZANETin “Aaçlık kurbannarı” pyesası Türkiyeda ayrı bir kiyat olarak tiparlandı. Kiyadı hazırladı hem pyesayı Türkiye türkçesinä çevirdi aaraştırmacı hem bilim adamı Abdulkerim DİNÇ.



Pyesadan onca kiyatta gagauzlar için, avtor için hem da aaçlık için birkaç yazı var. Kiyadı Prof. Dr. Nevzat ÖZKANın “Sunuş” yazısı açır. Sora Prof. Dr. Mustafa ARGUNSAHın “Birkaç söz...” yazısı er buler. Sora kiyatta verili Abdulkerim DİNÇin yazısı “Aaçlık kurbannarı hakkında”, angısı pyesa hem pyesada aanadilan vakıtlar için annadér. Abdulkerim DİNÇin başka bir yazısı annadér pyesanın avtorunun biografiyasını. Hepsı bu yazılar Türkiye türkçesindä yazılı.

Ama kiyadı hazırlayan Abdulkerim DİNÇ bu yazılarından sora kiyatta gagauz dilindä tiparlıer Todur ZANETin statyasını “AAÇLIK KURBANNARI MEZARLARDAN BAARÊRLARI!”. Bu statyadan sora da tiparlı 3 perdeli “Aaçlık kurbannarı” pyesa.

## Halk gvardiyası” kurulêr

Gagauziya Halk Topluşunun 1996-ci yıldan “Halk gvardiyası için” karanı hem Moldovanın 1997-ci yıldan “Halk gvardiyası için” zakonunu esaba alarak, Gagauziya İspolkomu aldı karar Gagauziyada bu gvardiyayı kurmaa.

“Halk gvardiyası” iki aftanın içindä läätzim kurulsun. Onnar için poliyya bölümnerindä oda verilecek. Bu işin kuruulmasında cuvapçı olaceklar avtonomiyanın rayon administratiyaların başları.

“At-Prolin” at ferması genä satılıkta

Ani Moldova Gagauziyayı hem gagauzları bişeyä saymêr hem hep gülmää aler çoktan biliner.

Etiştiramedik sevinmää ona, ani Gagauziya Halk Topluşu aldı karar çadırdakı “At-Prolin” tamazlık at fermasını Gagauziya varlıuna çevirmää hem Moldova kuvetleri bununnan sanın kayıl oldular, nicä ortaya çıktı ani Moldova kuvetleri “At-Prolin” at fermasını genä satlaa çıkardılar.

Fermanın direktoru Konstantin KELEŞ bildirdi, ani, maamilä surat, Moldova adadıydı vermää fermaya 750 bin ley yılda. Parayı vermedilär hem arka dan fermayı satlaa çıkardılar. “Bän sayêrim,- dedi Konstantin KELEŞ - ani fermaya maasuz para vermedilär, ferma daalsin deyni da onu parazık kimsa elä alsın”.

## Ödüllär verildi

Türk dünnäsının kultura baş kababısı Eskişehir kultura yılın kapanış toplantılarında, Baba Marta ayın 20-dä, Türk dünnäsının bilim, kultura hem incázanaat ödülleri verildi.

Kultura uurunda ödülü Gagauziyan dan kabletti Beşalma istoriya hem etnografiya muzeyin direktori Lüdmila KARAÇOBAN.



## Aramızda eni kiyatlan bir poet geldi

“Açan günnär yıla benzeer...” - bölä ad koyduyduk 2007-ci yılda (bak “AS” No.7 (506), 21.07.2007 y.), açan “Ana Sözü” sayfalarında tiparladık poetin İeroshimonah Ioanın (Andrey Georgievic PEYOGLOnun) peetlerini. Bu sira onun bir yaratmasından alınmıştu. Şindi da, açan Canabisi kendi kiyadını tiparladı, bu laflar kiyadın adını verdilär.

Baba Marta ayın 27-dä, Gagauziya İspolkomunda (??), diil bir bibliotekada, “GÜNNÄR YILA BENZEER...” kiyadın prezentaşıyası oldu. Prezentaşıyaya gelän insannar zala siymardılar. Çoyu, taa kiyadın prezentaşıyası bitmeyincä, ayakta hem kapularda durdu.

Götürdü prezentaşıyayı “ATA-



TÜRK” bibliotekanın direktoru Vasili sa TANASOGLU.

Burada pek çok candan laf sölendi poet için hem onun eni çıkan kiyadı için. Laflar hepsi metetmäk laflarıydı, çünkü bölä aydın peetler için hem İeroshimonah IOAN için yoktu nicä başka türlü sölemää.

Ieroshimonah IOAN sakat, çok yıllar invalid kaläskasına baali. Ama onun ruhu pek kaavi, bunu annêrız okuyarkana onun peetlerini. Yazêr peet salt ana dilindä. Peetlerindä büyük duygulan gösterer bizä, nasıl sever o ana dili ni, duuma topraani, halkını, adetleri.



“GÜNNÄR YILA BENZEER...” kiyadın üç bölümü büüklär için yazılı bir bölümü da uşaklar için. Kiyadın tıraji – 200 taanä.

Not. İeroshimonah Ioan duudu Komrat kasabasında 1964-cü yılda Kirim (dekkabi) ayın 11-dä, çiftçi aylesindä. Bobası Georgiy Ivanoviç taşçayı, anası Födora Georgievna çiftlik kaydı. Komrat orta şkolasını başarıp, Andrey Georgievic ayırerà kendisinä ruh dünnäsına yolu: Alla ha izmet etmää. İlktän Ukraynada Ayozlu Allahıduuduran Duumasi manastırında Ioan monah adını kableder. Birkaç yıldan sora Moldovanın Hinku manastırında “Velikoy Shimi” üusek adını kableder. (“Velikoy Shimi” ad sayılär en üiisek hem Allahn Gök padışahluna bitki basamak).

## Prezentaşıyadan sora aar bir fikir

Bütün dünnäda eni kiyatların prezentaşları bibliotekalarda olér. Avtora hem kiyada saygı gösternää deyni o bibliotekalara devlet öndercileri gelerlär, Rim Papası olsa bilä. Gagauziyada sa tersinä olér. Öndercilar poetleri hem yaradacılıarı ayaana getirerlär.

Maamilä surat İspolkom kiyada sponsor olmuş da onuştan prezentaşıyayı İspolkomda yapêrlar. Ne o İspolkom kişileri kendi cöbündän mi paraları verdilr da poeti ayaana getirerlär?

Diil, vermedilär. Zerä İspolkomun parası halktan alınma para. İspolkomdan “halk izmetçileri” da halkın yanına örsünnär läätzim. Diil tersinä. Ama Gagauziyada tersinä, zerä “öndercilar” okadaradan kendi kresolarına kökleştilär, ani nestelerini oradan kaldırıramêller da bibliotekayadan öryämeerlär.

Bezbelli bibliotekalardan korkêrlar, zerä bibliotekaların ayozlu ruhu onnarı raatsız eder. Ayozlu ruh da kimi raatsız eder hepsimiz bilersiniz. Todur ZANET



**- Ekaterina, 1989-cu yilda Moldovanin devlet universitetine oldu bir maasuz nabor – jurnalistika fakultetina bir grupa genç gagauz kabledildi. Onnarın arasında sän da vardin. Sän grupaya nicä düştün?**

- Halizdän bän istärdim olyim biologiyada bilim insansi. O üzerä Kişinev devlet üniversitetin biologiya fakultetina girmää istärdim. Taa ileri da istärdim olmaa yurist. Ama orayı girmää pek zordu. Bän herkerä bilärdim, ani insan içindä işleyecäm hem savaşacam onnara iilik yapmaa.

**- Da sanërsin, ani jurnalistikaylan bunu yapêrsin mi?**

- Yapêrim. Taa şkoladan jurnalistikaya girdim. Şkolamızda vardı bir bibliotakacı Nina İlarionovna DUMLİNİKA. O yapardı türlü konferençiyalar da deyärdi, ani bän onnara retenziya yazdım. Bän da yazardım.

Açan girämedim biologiya fakultetina bän buluştum Mariya Vasilyevna MARİNEVİÇlän, o bana annatı, ani jurnalistikaya maasuz bir gagauz grupsı alınır hem teklif etti orayı girmää. Te ölä bän jurnalistikaya geldim.

**- Bitirdin jurnalistikayı da döndün Gagauziyaya.**

- Bän vardı nicä kaliym Kişinevda, vardı nicä gidym Minska yada Sahalinä. Ama bän pek cuvapçı hem esaplı bir insanım. Gagauziya beni yolladı üärenmää, onuştan döndün Ga-



# Çiçekleri bişeysız başlamaa hem ufak sürprizlär yapmaa utanmayın

Bütündünnä kariların Gününä karşı gazetamıza musaafir oldu Gagauziyanın hem Moldovanın anılmış jurnalisti, Gagauziya Radio hem Televide niye gözledici Komitetin predsedateli Ekaterina TERZİ-BARLADEAN. Canabisi işleer IPNA "Teleradio Moldova" televide niye kanalın Gagauziyada maasuz korespondenti hem "Vesti Gagauziyi" gazetasının işbirliindä bulunêri.

gauziyaya. Da ilktaň başladım işlemää Komrat televide niyasında. Orada vardı sadä bir usta jurnalist Anna HARLAMENKO. Bän işlärdim programaların redaktoru.

**- Gagauz dilindä mi?**

- Diil. Bän evdä gagauzşa lafetmärdim. Bobam deyärdi, ani bän lääzim islää biliym rusçayı, zerä lääzim yapmaa karyera. Gagauzçayı işidärdim dädumdan hem babumdan. Dädum bizimnän lafedärdi rusça da. Ama babu sadä gagauzça. O bizä gagauzça – biz da ona rusça.

**- Şindi durum nicä?**

- Gagauzlarda bir laf var: "Kan su olmaz". Geçti yıllar da genä dilimä döndüm. Büün Komrat üniversitetinde gagauz dilini üürenerim.

**- Komrat televide niyasında kaç yıl işledin?**

- 2002-ci yıldan. Sora geçtim IPNA "Moldova 1" televide niye kanalına da oldum bu kanalın Gagauziyada maasuz korespondenti. Korespondent olarak yapêrim "Moldova 1" televide niye hem radio kanlları için haberleri hem gagauz dilindä süjetları.

**- Gagauziya için haberleri, taa dorusu – dooru haberleri, Moldova televide niyasına vermää deyni pek zor.**

- İlktaň bana zordu. Ama açan bän annabildim onnara aslısını hem doorusunu – pek kolay oldu. Şindi haberlerim dooru efrä giderlär.

**- Bän bilerim naşey o jurnalistika. Bilerim naşey o jurnalistika televide niyada: ya yollardaysın, ya montajdaysın. Evä hiç vakit kalmêr. Sän karyüsün. Var evin, kocan hem uşak ların. Onnara vakit bulêrsın mı?**

- Açan bän üärenärdim yaptım bir intervyu anılmış gagauz jurnalistikasının Anna JEKOVAylan. Te nicä siz bana sorêrsiniz, bän da ona hep ölä sordum. Canabis bana ölä cuvap verdi: "Benim uşaklarım gazeta podşivkalarının üstündä büdüldür". Bän düşündüm: "Allahum, nicä bölâ var nicä olsun! Onnar uşak, uşaklınu duysunnar lääzim". Geçti yıllar da benim uşaklarım alfaviti kompyuterin klaviatura sindan üärenilär.

Bizim bu işimiz diil salt serbest zamanımızı alér, ama bütün ömrümüzü alér. Onuştan pek önemli, ani ayledä seni annasınnar. Saa olsun kocam, uşaklarım – beni annêrlar.

Benim iki çocuum var. Büyüy Stepan 8 yaşında, küçüğü Anton da 4,5 yaşında. Görerim ani

uşaklar vakıtsız kocalanêrlar. Onnar isteर, ani taa çok onnarlan buluniym. Bän da savaşêrim: onnarlan şaşkı, futbol oynêrim, bilä lalangı yapêriz. Ama iş – iştir. Onu da lääzim yapmaa. Acan annêrim, ani servîc aleyä artık zarar getirecek, bulêrim kuvet, işi brakip, aleyä dönömää.

**- Sän çok yıl jurnalistikadaysın. Angı materialın sana deyni en paali oldu?**

- Çok var. Bän hazırladım hem ti-parladım bir material "Vesti Gagauziyi" gazetasında bir karı için – Mariya İvanovna KUZNETOVA. O materialı zordu yazmaa, zerä o insan bana deyni pek yakındı. Yazamardım. Geçti günüñär da bir günü annadım, ani yazmaa hazırlım – oturdum da pek hızlı yazdım o materialı.



Sora bir materialı herkerä aklımda tutêrim: Kongazda var bir aylä. Onnarda 6 uşak var. Hepsî uşakların duuma günü ayın 13-cü. Bu aylâ için ORT, STS hem NTV kanalarında annatmaa için biz oradan kolegalarımıza yardımcı olduk.

Taa bir materialı aklımda tutêrim. Komratta pınarları paklamak için "Moldova 1" televide niyasına süjet hazırladık. Bizim operator Anatoliy UNGUREANU, pınarın dibindän gökü çıkarmaa deyni, pınar içindä indi, bän da onu kamerasaya çıkardım açan o pınardan çıktı. Şaşılacak bişeydi.

**- Jurnalistikada angı janraları seversin.**

- İleri hepsi janralarda işlemää sevärdim. Şindi taa çok savaşêrim insannarı annatmaa. Bunun içindä uygun olan janraları kullanêrim. Hem hiç bir kerä unutmêrim Canabinizin sözlerini, ani "insannan lafedärkana önemli onu seslemää hem işitmää". Bu lafları kendimä kural olarak aldım.

**- Saa ol, bana deyni bu sevgili hem duygulu sözündür. Sän düşünmeersin mi o insannar için ayrı bir kıyat çıkarmaa?**

- Sanêrim bu da olacek. Ama lääzim vakıt hem para.

**- Ekaterina, sän Gagauziya Radio hem Televide niye gözledici Komite-**

**tin predsedateliysin. Üstünä bir tepä laf düşer. Kimär kerä kötü laflar da. Bunnara sän nicä dayanêrsin?**

- Gözledici Komiteta bän açık gözlän gittim. Gittim, zerä annêrim, ani GRTda durumu diştirmää lääzimdi. Bilerim nicä bunu lääzim yapmaa. İstedim GRTnin dolayında raatlık bir durum kurulsun. Kimsey köstek koymasın.

**- Gözledici Komitetta bu kuvet var mı?**

- Var, zerä Komiteten azaları üürenik hem akıllı insannar. Onnar annêrlar, ani işlär lääzim diiszin. Onuştan da GRT başına ayırdılar insani, ani biler nicä bunu yapmaa. Taa bir kerä urgulêrim, ani GRTnin büünkü predsedateli Anna HARLAMENKO işini biler. Siz kendiniz da görersiniz.

**- Jurnalist olarak canın çeker mi kimär kerä öndercilerä yakar soruş sormaa?**

- Bän konfliktlı insan diilim. Ama, eri geldiinän, bölä soruşları koymaa sakınmêrim.

**- Ekaterina, biz lafederiz seninnän Bütündünnä kariların Gününä karşı. Sän, karı olarak, açıklasana: ne lääzim yapsınnar adamnar, ani karıları sevindirsinnär hem kismetli yapsınnar?**

- Siz bir kerä dediniz, ani "gagauz adamnar bir kerä, bekim, deerlär "seni severim" da sora bütün yaşamasının, işlerininän gösterelerlär, ani severlär". İsteirim bundan vazgeçmeyeásınız.

Var bir laf, ani "adamnar bakişlan severlär, karilar da kulaklan". İlktaň bu, bekim, dooru. Ama yıllar geçtiynän, biz da başlêériz "bakişlan sevmää". Onuştan işlerinizlän sevginizi gösterin. Da biz da görelim, ani biz sizä lääzimiz, görelim, ani bizi severlär.

Unutmayın çiçek başlamaa diil sade Baba Marta ayın 8-dä hem duuma Günündä, ama başka, yortulu olmayan, günnerdä da. Çiçekleri bişeysız başlamaa hem ufak sürprizlär yapmaa utanmayın. Yalpak laf söläyin. İnsannın önündä hem evdä metedin. Taa sık söläyin, ani bizi seversiniz. Hepsimizde kismet olsun. Aylelär dolu olsun. Raatlık olsun.

**- Bän da Canabinizi hem hepsi kariları Bütündünnä kariların Gününän kutlêrim. Saalık hem uzun ömür hepsinä. Kismetli, sevgili hem sevän olun. Sizi sevsinnär hep kucakta taşısınnaar.**

**PATRETLERDÄ: (aşaada) Ekaterina, büyük oolu Stepan hem kocası Pötür küçük oolunun Antonun vatiz gündündä (2009 y).**

Büünkü gündä oollarının. Yazdı Todur ZANET

# “Dokuzuncu tümen” (“Bekil beyin oolu Emran”) spektaklinin premyerası

Bütündünnä teatru gündündä, Baba Marta ayın 27-dä, Çadırdağı “D.TANASOGLU” adına milli teatruda oldu bir premyera. O günü teatru gösterdi iki perdeli istoriya eposunu “Dokuzuncu Tümen” (“Bekil beyin oolu Emran”). Pyesanın avtoru hem rejisörü oldu dramaturg Todur ZANET (*pyesa Azerbaycan “Dedä Korkut” Destanın 9-cu Bölümünä görə yazılı*).



Premyeraya çadırlılardan kaarä, geldilär insannar bütün Gagauziyadan, Komrat hem Taraklı kasabaların teatruların artistleri hem direktörleri. Zalda vardılar Gagauziya İspolkomun predsedatelin birinci yardımıcısı Valeriy YANİOGLU hem Gagauziya kultura Upravleniyasının başı Vasiliy İVANÇUK.

Taa Kişinvdan, eni spektakliyi siiretmää deyni, geldilär Moldovada Türkiye Büyükelçisi Mehmet Selim KARTAL, Kişinev TİKA ofisinin koordinatörü Atilla Cem KARAMOLLA-OĞLU hem koordinatör yardımıcısı Mustafa KICIR, Moldovada Vengriya Büyükelçisi Matyas SZILAGYI. (*Premyeraya Moldovada Azerbaycan hem Rusiya büyükelçileri da çarılı, ama Canabileri Çadırda gelämedilär*).

Spektakli bir saattan zeedä sürdü. Ama siiredicilär bu vakıdı hiç duymadılar, zerä stenada büülü bir ömür geçärdi. Artistlerin ustalii, dooru seçilän rubaları hem horeografiya,



maasuz hazırlanan muzika hem şafk tonnarı verärdilär kolayını siiredicilär dalsınnar o evelki vakitlara, Oguz devletin istoriyasına, aktörlərlər bilä yaşasınnar kahramannarın Dedä KORKUTUN (*aktör İlyas HACI*), Han BA-YINDİRİN (*Anatoli RADULOV*), Bekil beyin (*Mihail KONSTANTİNOV*), Bekil beyin oolunun Emranın (*Mihail GAGAUZ*), Bekil beyin karısının (*Elena DANACI*) ömürünü. Görsünnärnicä o kahramannar Oguz devletini koruyeràrlar, devletlii hem dini korumak

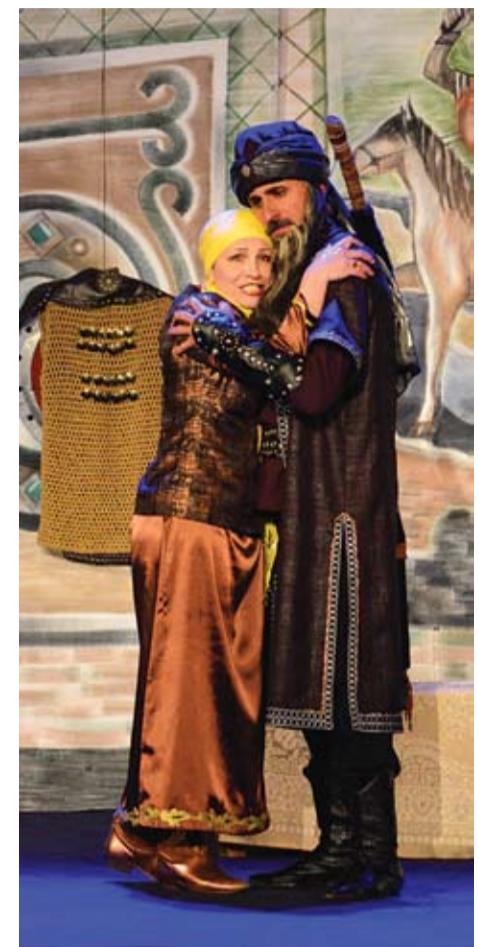
tantin DUŞKU, kompozitor; Dimitriy AHMADİEV hem Olga YAKİMEN-ÇENKO, horeograflar; Lidiya TODİEVA, modellär resimcisi; Dimitriy STEFOGLU, dekor resimcisi; Mihail GAGAUZ, zannat öndercisi; Yuriy TATARLI – ses operatoru; İvan GERGELECI – şafk operatoru; Tatyana KONSTANTİNOVA, terziyka.

Ayiri läazim sölemää başka aktörlər için, ani pay aldılar bu spektaklidä: İvan POPOV – izmetçi; Valentina GÜMÜŞLÜ – izmetçiyka; Renat RADOV – duşman; Natalya LAZAREVA hem Natalya İVANÇUK – gäurlar.

Urgulêriz, ani “Dokuzuncu Tümen” (“Bekil beyin oolu Emran”) pyesa yazıldı TÜRKSÖY kuruluşun teknifinä görə. Bildir Azerbaycanın baş kasabasında Bakuda olan türk dünnäsü teatrlar direktörlerin toplantısında TÜRKSÖY tarafından alınmış karar, ani türk dünnäsünün teatrları

“Dedä Korkut” Destanın bir bölümünü görə spektakli koysun. 12 bölüm dən 9-cu bölüm Çadırdağı “D.TANASOGLU” adına milli teatrusuna düşmüş. O bölüm görə dramaturg Todur ZANET pyesayı yazdı, teatru da 3 ayın içindä onu stenaya koydu.

Spektaklinin premyerasını televideniya ya Gagauziyanın GRT kanalı çıkardı. Var umut, ani bu kanalın siiredicileri da “Dokuzuncu Tümen” (“Bekil beyin oolu Emran”) spektakliyi tezdä görecekler.



**PATRETLERDÄ:** Spektaklinin finalı (*yukarda solda*).

Karşı Bekil beyi ava yollêr (*yukarda saada*).

Han Bayındır üfkelener, ani ona vergi erinä “Dokuzuncu Tümen” bir uz kılıç, topuz hem bir da at yollamışlar. Dedä Korkut savaşêr onu uslandırmaya (*aşaada solda*).

Emran hem Bekil bey Dedä Korkutlan Han Bayındırı Emranın dünnünä çarârlar (*ortada solda*).

İzmetçi Bekil beyin gelmesi için haberini getirdi (*ortada saada*).

Premyerayla kutlêrlar (*soldan*) TİKA koordinatörü Atilla Cem KARAMOLLA-OĞLU, Türkiye Büyükelçisi Mehmet Selim KARTAL, Vengriya Büyükelçisi Matyas SZILAGYI, Gagauziya kultura Upravleniyasının başı Vasiliy İVANÇUK.

Aktörlər pyesanın avtorunnan hem rejisörunnan Todur ZANETlän bilä siiredicilerin öndədä.



hepsini kutladılar Valeriy YANİOGLU, Mehmet Selim KARTAL, Matyas SZILAGYI, Atilla Cem KARAMOLLA-OĞLU, Vasiliy İVANÇUK, Todur ZANET Komrat hem Taraklı teatrların direktörleri

Şindi teatru hazırlanıb bu spektakliyi götürmää Türk dünnäsünün teatrlar festivalinä, angısı olacek Hederlez ayın 1-14 günnerindä Türkiyenin Konya kasabasında.

Burada isteरiz hepsini sıralamaa kimin çalışmasının bu spektakli dünneyi gördü: Mihail KONSTANTİNOV, milli teatrunun direktörü; Kons-



# Herbir uurda deputatların Kongresin Rezolütiyası

Küçük ayın 22-dä Komradın kultura Evindä Gagauziyanın herbir uurda deputatların Kongresi geçti. Kongrestä pay aldılar GHTnin I, II, III, IV hem V toplantısının, Moldova Parlamentinin hem Gagauz Respublikasının Üusek Sovetinin deputatları, Gagauz Respublikasının prezidenti, Gagauziya İspolkomu azaları, Gagauziyanın Başkannarı, kasabaların hem külülerin primarları hem sovetnikleri, politika, cümne hem ekonomika kuruluşlarının temsilcileri, mas-mediya kuruluşları. Hepsicil 740 delegattan 612 kişi.

## РЕЗОЛЮЦИЯ

### съезда депутатов всех уровней Гагаузии

Мы, полномочные представители многонационального народа Гагаузии – депутаты парламента Республики Молдова, участвующие в работе съезда, депутаты Народного Собрания Гагаузии I, II, III, IV и V созывов, действующий Глава Гагаузии и экс-Главы Гагаузии, примары и советники органов местной публичной власти автономии, призванные участвовать в управлении делами в Республике Молдова и в Гагаузии, а также представлять интересы всего народа Гагаузии,

- руководствуясь заботой о мирном будущем настоящего и последующих поколений народов Гагаузии и Республики Молдова,

- основываясь на результатах состоявшегося референдума Гагаузии от 2 февраля 2014 года как официально выраженной воли народа Гагаузии,

- изучив общественно-политическую ситуацию в Республике Молдова и отношение центральных органов власти о волеизъвлечении избирателей Гагаузии,

- категорически отвергая и осуждая необоснованные обвинения жителей Гагаузии в сепаратизме,

- подтверждая приверженность Гагаузии как составной части Республики Молдова к сохранению и укреплению независимости и целостности Республики Молдова как нейтрального, демократического и суверенного государства,

- оценивая 20-летний опыт взаимоотношений руководства Молдовы и Гагаузии, а также исполнение центральными властями Республики Молдова закона «Об особом правовом статусе Гагаузии (Гагауз Ери)»,

- исходя из необходимости построения правового государства и утверждения принципов демократии, а также неукоснительного соблюдения Конституции, закона Республики Молдова «Об особом правовом статусе Гагаузии (Гагауз Ери)» и Уложения Гагаузии (Гагауз Ери),

- руководствуясь приоритетами соблюдения прав человека, коллективных прав народов и уважения принципов демократии, укрепления национального согласия и выражая волну народа Гагаузии,

### принимаем настоящую резолюцию о нижеследующем:

1. Считать политически обоснованным и своевременным организацию и проведение референдумов Гагаузии, состоявшихся 2 февраля 2014 года, как высшей демократической формы народовласти.

2. Осудить действия высшего руководства Республики Молдова, пытавшегося в период подготовки и проведения референдумов силовыми и антидемократическими методами, помешать народу Гагаузии выразить своё волеизъявление, и провоцировавшего подрыв общественной стабильности.

3. Выразить возмущение действиями провластных и прорумынских средств массовой информации, преднамеренно искажающими суть и цели проведения референдума и дезинформирующими граждан Республики Молдова и мировое сообщество, и тем самым создавая искаженный образ жителей автономии, отстаивающих свои конституционные демократические права, как сепаратистов и врагов молдавского государства.

4. Констатировать, что истинная угроза территориальной целостности и независимости Республики Молдова состоит в расширении влияния румыноунионистских сил, а также в провальной социально-экономической политике руководства страны.

5. Считать, что любые меры по разрешению споров между центром и автономией должны основываться на национальном согласии, приоритетах прав человека, коллективных прав народов и уважении принципов демократии.

6. Признать, что закон Республики Молдова «Об особом правовом статусе Гагаузии (Гагауз Ери)» не реализован в полном объеме,

поскольку центральные органы власти Республики Молдова на протяжении почти 20-ти лет препятствовали работе первоначально созданных в 1994 году полноценных правовых механизмов реализации полномочий территориальной автономии Гагаузии в составе Республики Молдова, а в течение указанного периода эти механизмы целенаправленно разрушались на законодательном уровне.

7. Отметить, что Республика Молдова не только не выполнила свои обязательства и не стала гарантом полной и безусловной реализации исключительных прав и полномочий Гагаузии, закрепленных в законе Республики Молдова «Об особом правовом статусе Гагаузии (Гагауз Ери)», но вопреки требованиям и принципам норм международного права она все эти годы в отношении автономии проводила политику сужения ее прав и полномочий, ограничения и ущемления её компетенции во всех областях и сферах деятельности.

8. Подчеркнуть, что гагаузский народ, являясь малочисленным народом, как компактно проживающее национальное меньшинство в Республике Молдова, не имеет своего гарантированного политического представительства на национальном уровне и лишен возможности и условий для эффективного участия в общественно-политической, экономической и культурной жизни, а также в государственных делах.

9. Обратить внимание руководства Республики Молдова на то, что полное уважение к правам гагаузской автономии и верховенству закона улучшит внешний имидж Республики Молдова и повысит доверие к ней в мире, в частности в её отношениях с Европейским Союзом, и может оказать положительное влияние на процесс разрешения молдавско-приднестровской проблемы.

10. Выразить озабоченность открытой государственной политикой соседней Румынии, направленной на поглощение Республики Молдова при явном попустительстве и поддержке государственных органов и высших должностных лиц Республики Молдова.

11. Призвать руководство Республики Молдова и Европейского Союза выступить с публичным заявлением, осуждающим безответственные выступления Президента Румынии Траяна Бэсеску и других лиц, открыто и агрессивно предъявляющих территориальные претензии к Республике Молдова, а также требуем незамедлительного подписания Румынией договора о государственной границе с Республикой Молдова.

12. Выразить глубокую озабоченность относительно кризисного состояния экономики нашей страны, непрекращающейся миграцией населения, дальнейшего обнищания народа, высокой степенью коррупции в государственных органах, а также признать острую необходимость модернизации производства, привлечения инвестиций, направленных на создание новых рабочих мест и прекращения оттока рабочей силы.

13. В целях прекращения политических споров относительно вектора развития страны, на основании статьи 75 Конституции Республики Молдова, рекомендуем парламенту Республики Молдова вынести на всенародный республиканский референдум решение вопроса о Соглашении об ассоциации с Европейским Союзом до его подписания.

14. Призвать руководство Республики Молдова до предстоящих парламентских выборов в текущем году принять необходимые меры по формированию правовой системы, позволяющей полноценно использовать полномочия Гагаузии, вытекающие из закона Республики Молдова о его специальном статусе, в частности:

а) закрепить основные положения закона Республики Молдова «Об особом правовом статусе Гагаузии (Гагауз Ери)» в Конституции Республики Молдова, в том числе политический характер автономии, систему

органов законодательный, исполнительный и судебный власти автономии, право на внешнее самоопределение и т.д.;

б) придать закону Республики Молдова «Об особом правовом статусе Гагаузии (Гагауз Ери)» статус конституционного закона;

в) реализовать принцип разрешения конституционных споров между центральными органами власти и автономией через Конституционный суд Республики Молдова в соответствии с Рекомендациями Европейской комиссии за демократию через право (Венецианской Комиссии);

г) реализовать положение закона Республики Молдова «Об особом правовом статусе Гагаузии (Гагауз Ери)» и учредить Трибунал Гагаузии - судебную инстанцию с функциями конституционной юрисдикции на уровне автономии;

д) конституционно признать законодательство Гагаузии составной частью республиканского законодательства, охраняемого государством и обеспечиваемого его органами и судебными инстанциями;

е) законодательно закрепить статус публичных властей автономии (Народного Собрания Гагаузии, Главы Гагаузии и Исполнительного Комитета Гагаузии) – особым уровнем публичного управления страны;

ж) упразднить территориальное бюро государственной канцелярии Республики Молдова на территории Гагаузии, деятельность которого ущемляет компетенцию автономии и нарушает заложенный республиканским законодательством механизм разрешения споров между центром и регионом;

з) законодательно закрепить право на деятельность региональных политических партий в автономии как эффективного инструмента формирования региональной политической системы в стране;

и) привести действующее законодательство Республики Молдова в соответствие со статусом Гагаузии (Гагауз Ери).

15. Обратиться к руководству Республики Молдова с просьбой рассмотреть и одобрить до предстоящих очередных выборов в парламент законодательную инициативу Народного Собрания Гагаузии, направленную на создание условий для гарантированного политического представительства автономии на национальном уровне путем образования на территории Гагаузии пяти одномандатных избирательных округов по выборам в парламент Республики Молдова.

16. Рекомендовать Народному Собранию Гагаузии направить вышеуказанную законодательную инициативу в Европейскую комиссию за демократию через право (Венецианскую Комиссию) для представления соответствующего Заключения в парламент Республики Молдова по включению данной инициативы в готовящиеся Рекомендации по поводу изменения избирательного законодательства в Республике Молдова.

17. Потребовать от руководства Республики Молдова:

- проведения кадровой политики, обеспечивающей представительство гагаузского народа во всех структурах центральных органов власти, а также прекращения практики назначения руководителей децентрализованных структур автономии без согласования с органами законодательной и исполнительной власти Гагаузии;

- прекращения финансового ущемления Гагаузии (Гагауз Ери), а также разработки правового механизма, позволяющего выделять бюджетные и внебюджетные средства исходя из справедливых критериев, в том числе с учётом численности населения и общепризнанной социально-экономической отсталости южных районов Молдовы;

- совместно с руководством страны руководству Гагаузии предпринять срочные меры по обеспечению доступа к рынкам Российской Федерации и стран Таможенного союза

винодельческой и плодовоощной продукции с территории Гагаузии, а также активизации финансирования и кредитования землевладельцев новых плантаций виноградников и садов, что ускорит открытие новых рабочих мест в каждом населенном пункте Гагаузии и предотвратит отток трудоспособных граждан с территории Гагаузии (Гагауз Ери);

- принятия национальных программ развития гагаузского языка и культуры, а также изучения молдавского языка населением автономии, как важнейшего условия полноценной интеграции народа Гагаузии в единое молдавское сообщество;

- прекращения возбужденных уголовных дел по политически мотивированным причинам, а также практики необоснованного привлечения правоохранительных органов для давления на представителей автономии, отстаивающих права и свободы Гагаузии (Гагауз Ери) как автономного образования в составе Республики Молдова.

18. Призвать руководство Европейского Союза оказать практическую помощь во внедрение в законодательство Республики Молдова всех рекомендаций Европейской комиссии за демократию через право (Венецианской Комиссии) относительно укрепления статуса Гагаузии в составе Республики Молдова, тем самым внеся свой позитивный вклад в формирование правовой системы функционирования гагаузской автономии на основе рекомендаций Европейской комиссии за демократию через право (Венецианской Комиссии) и европейского опыта существования в мире подобных территорий с особым статусом.

19. Обратиться к руководству Европейского Союза с просьбой организовать мониторинг соблюдения Республики Молдова норм закона Республики Молдова «Об особом правовом статусе Гагаузии (Гагауз Ери)», а также поддержать проведение международной конференции по проблемам внедрения успешного опыта функционирования политических территориальных автономий в странах с развитой демократией.

20. Обратиться в Организацию Объединенных Наций с просьбой о поддержке программ развития в Гагаузии в социально-экономической сфере, охраны окружающей среды, образования, здравоохранения, прав человека и в других областях общественной жизни малочисленного гагаузского народа.

21. Отметить, что в случае дальнейшего игнорирования законных требований соблюдения компетенции и полномочий Гагаузии (Гагауз Ери), вся ответственность лежит на центральные органы власти Республики Молдова и может послужить основанием для отказа населения автономии от участия в предстоящих выборах в парламент Республики Молдова осенью 2014 года.

22. Учитывая, что Республика Молдова вопреки требованиям ст.25 закона Республики Молдова «Об особом правовом статусе Гагаузии (Гагауз Ери)» не выполнила свои обязательства и не стала гарантом полной и безусловной реализации исключительных прав и полномочий Гагаузии, закрепленных в указанном законе, обратиться к руководству Европейского Союза, Российской Федерации и Турецкой Республики выступить наряду с Республикой Молдова гарантом реализации исключительных полномочий и сохранения статуса Гагаузии (Гагауз Ери).

23. Направить настоящую резолюцию руководству Республики Молдова, Организации Объединенных Наций, Европейского Союза, Совета Европы, Российской Федерации, Турецкой Республики, ОБСЕ, Конгресса местных региональных властей Совета Европы, а также дипломатическим миссиям, аккредитованным в Республике Молдова.

24. Признать необходимым и целесообразным ежегодное проведение съездов депутатов всех уровней Гагаузии. Следующий съезд провести после выборов Главы (Башканы) Гагаузии (Гагауз Ери) в I-ом квартале 2015 года, на котором рассмотреть вопросы реализации настоящей резолюции.

25. Контроль за исполнением настоящей резолюции возложить на Народное Собрание Гагаузии.

22 февраля 2014 года, мун. Комрат

# VI. Türk Dünnäsı Literatura Dergileri (Jurnalları) Kongresin sonuç bildirisi

Küçük ayın 16-18 günnerində Türkiyenin Eskişehir kasabasında VI. Türk Dünnäsı Literatura Dergileri (Jurnalları) Kongresi oldu. Kongres türk dünnäsinin büyük aydın adının krim tatarı İsmail GASPIRALInın raametli olmasının 100-cü yılına adandı.



## VI. Türk Dünyası Literatura Dergileri (Jurnalları) Kongresin Sonuç Bildirisi:

Avrasya Yazarlar Birlili TÜRKSOY- lan işbirliindä, Türkiye Eskişehir Valili hem Eskişehir 2013 Türk Dünnäsı Kultura Başkentinin (Baş kasabasının) ev sahibliindä, 2014-cü yılın Küçük ayın 16-18 günnerindä VI. Türk Dünyası Literatura Dergileri (Jurnalları) Kongresi, Türkiyenin Eskişehir kasabasında toplandı.

Büyük Türk düşünürü İsmail GASPIRALInın raametli olmasının 100-cü yılı anısına toplanan kongresa, 16 devlettän öndä gelän 33 edebiyat dergisinin (literatura jurnalların) baş redaktörleri hem temsilcileri katıldılar.

Kongresta kazak literaturasının öndä gelän yazarların Tölen ABDİKA Türk Dünnäsında Yılın Literatura Adımı Ödülu hem Irak Türkmennerinin etiştirdii büyük aaraştırmacı Ata TERZİBAŞIna Türk Dünnäsı Literaturasına İzmet Özel Ödülü verildi.

Kongres İsmail GASPIRALI ide-allarının “Erlidän milliya, Millidän evrenselä” Türk Dünnäsı Literatura Panelinän Globalizma hem Literatura Dergicili konularında yapılan oturum- narlan çalışmalarını sürdürmüştür.

Kongresta pay alannar,

1. 2012 yılın Harman ayın (avgust) 23-dä Kırgızistanın başkasabasında Bişkekta toplanan “Türk Dili Konuşan Devletlär İşbirliği Konseyi” II-ci Sammiti Bildirisindä Prezidentlerimiz tarafından uur gösterilän hem Kongre-sımızda asliya çıkan “Türk Dili Konuşan Ülkeler Yazarlar Birlili”nin kurulmasına şahitlik (svidetely) etmektän duyduklarımız büyük can duygularını hem başarı dileklerinin açıklamasına edilmesinä,

2. Eskişehirde bulunduumuz zaman içersindä, “Türk Dünnäsı Başkenti (baş-

kasabası)” etkinliklerindän yakından ha- berdar olan hem Türk Dünnäsinin kultura yakınnışmasına “kultura baş kasabası” uygulamasının ne kadar büyük faydalı yaptı, birlikte görän delgaşıyalar, yıl içerisindeki bütün çalışmalar için, başta Eskişehir Valisi Gungör Azim TUNA olmak üzä, hepsinin çalışmalarına şü- kürlerimizi bildirilmesinä,

3. Halklararası türk kultura kuru- luşu TÜRKSOY tarafından 2014-cü yılın türkmen poeti Mahtumgulu Fİ- RAGI yılı hem Kırgız Ozani Toktogul SATILGANOV yılı olmak edilmesini kanaatlan karşılanır, edebiyat dergileri olarak, adı geçen poetların tanıtılma- sı için yapılacak çalışmalara yardım verilmesinä,

4. Raametli olmasının 100 yılı sebepinnän UNESCO tarafından 2014-cü yılı anma programasına alınan İsmail GASPIRALInın ömrünü hem yaratmaklarını bütün dünnädä taa İslää tanıtılması için çalışmalar yapmakta,

5. Kongres azaları dergileri, kendi web sitelerindä, Türk Dünnäsı Edebiyat Dergileri hem yazar kuruluşlarının internet baalantılarının paylaşılmasına,

6. Edebiyat dergileri arasındaki iliş- kilerin taa da geliştirilmesinä, devletlär arasında dergilär kaynaşmasının arttı- rılmasına,

7. Türkiyenin Yalova kasabasında ku- rulmakta olan Türk Dünnäsı Şairler Mü- zesi çalışmalarının yardımınamasına,

8. Bu yıl Eskişehirde ilerlenän hem 2014-cü yılda Tataristanın baş kasa- basına Kazana aktarılması olan Türk Dünnäsı Kultura Başkenti çalışmalarıni kongres azaları dergilerde duyurul- masına,

9. Kıbrıs türk literaturasının öndä gelän adlardan İsmail BOZKUR- Tun 2014-cü yılı Türk Dünnäsında Yılın Edebiyat Adımı olarak bildiri edilmesinä,

10. VII. Türk Dünnäsı Edebiyat Dergileri Kongresinin, kolaylıklar uy- gun olduu durumda, Kazan 2014-cü Türk Dünnäsı Kultura Başkentindä toplanmasına,

Karar vermişlərdir:

1. Akmurat REJEBOV, Kültür Bakannu Temsilcisi, Türkmenistan;

2. Ali AKBAS, “Karşes Kalem- ler” Dergisi baş redaktori, Türkiye;

3. Asker DODUYEV, “Mingitan”

Dergisinin baş re- daktori, Kabardin- Balkar Respubli- kasi, RF;

4. Aslan BA- YIR, “Güncel” Sanat Dergisi baş redaktori, Türkiye;

5. Aydarbek SARMABETOV, “Canı Alatau” Dergisi baş redak-

tor yardımcı, Kırgızistan Yazarlar Bir- lili Önetim Kurulu Azası, Kırgızistan;

6. Bahtiyar ASLAN, “Türk Edebiya- ti Dergisi” Editor Yardımcısı, Türkiye;

7. Bauryzhan KARAGYZULI, Kul- tura Bakannu Edebiyat Portalı Editoru;

8. Cumabay ŞAŞTAYULI, “Ka- zak Edebiyatı” Dergisi baş redaktori, Kazakistan;

9. Dilaver OSMAN, “Yıldız” Dergisi baş redaktori, Krim, Ukrayna;

10. Dövletgeldi ANNAMURA- DOV, “Garagum” Dergisi baş redak- toru, Türkmenistan;

11. Düsən KASEİNÖV, “TÜRK- SOY” Dergisi Saabisi hem TÜRKSOY Genel Sekretarı;

12. Elçin HÜSEYİNBEYLİ, “Ul- duz” Dergisi baş redaktori, Azerbaycan;

13. Elçin GAFFARLI, TÜRKSOY Azerbaycan Temsilcisi, Azerbaycan;

14. Elmira ZAKIROVA, “Süyümbe- ke” Dergisi baş redaktori, Tataristan RF;

15. Emel Kaya GÖZLÜ, “Turna- lar” Dergisi baş redaktori, KKTC;

16. Fırat PÜRTAŞ, “TÜRKSOY” Dergisi baş redaktori hem TÜRKSOY Genel Sekretar Yardımcısı, Türkiye;

17. Golnesae GHOJOGH, “Türk- mensahra” gazetesi, İran;

18. Hüseyin ALBAYRAK, Avras- ya Yazarlar Birlili Önetim Kurulu Azası, Türkiye;

19. Hüseyin DEMİRTOLA, “Dil Araştırmaları” Dergisi, Türkiye;

20. Hüseyin ÖZBAY, “Kurgan” Dergisi İncázanaat Danışmanı, Türkiye;

21. İlfaq İBRAHİMOV, “Kazan Utları” Dergisi baş redaktori, Tataristan RF;

22. İntiqam KASIMZADE, “Azerbaycan” Dergisi baş redaktori, Azerbaycan;

23. Khasan TKHAZEPOV, Karaçay- Çerkes Yazarlar Birlili Başkanı, RF;

24. Leniyara SELİMOVA, “Ümit Kervani” Dergisi baş redaktori, Krim, Ukrayna;

25. Malik OTARBAYEV, Kazakis- tan Yazarlar Birlili Başkan Yardımcısı;

26. Mehmet Ömer KAZANCI, “Karşılık” Dergisi baş redaktori, Irak;

27. Mihrican AYLANÇ, KIBA- TEK Başkan Yardımcısı, “Turnalar” Dergisi Editor Yardımcısı, KKTC;

28. Munir KUNAFİN, “Şunkar” Dergisi baş redaktori, Başkurtistan, RF;

29. Nesipbeyt AİT, “Altın Tamir” Dergisi baş redaktori, Kazakistan;

30. Nurlan İSSABEKOV, “Altın Tamir” Dergisi, Kazakistan;

31. Nurzhan KUANTAEV, “Ötü- ken” Dergisi baş redaktori, Kazakistan;

32. Nürlü GERBEKOV, Karaçay- Çerkes Yazarlar Birlili Temsilcisi, RF;

33. Oğulmaya SEMİZADE, “Türkmenşahra” gazetesi, İran;

34. Omor SULTANOV, “Canı Alatau” Dergisi baş redaktori, Kırgızistan;

35. Osman BAŞ, “Kümbet Altı-



da” Dergisi baş redaktori, Türkiye;

36. Osman ÇEVİKSOY, “Kardeş Kalemler” Dergisi Yazı Kurulu Azası, Türkiye;

37. Pervin NURALİYEVA, “525” gazeta, Azerbaycan;

38. Rafiz KURBANOV, Tataristan Yazarlar Birlili Başkanı, RF;

39. Ramin CABBARİ, “Ban” Dergisi Yazı Kurulu Azası, İran;

40. Rinat KAMALOV, Başkurtis- tan Yazarlar Birlili Başkanı, RF;

41. Ruslan BEGEN, Kültür Bakanlığı Edebiyat Portalı Türkçä Editoru;

42. Reşad MACİD, Azerbaycan Yazarlar Birlili hem “525” gazetanın baş redaktori, Azerbaycan;

43. Sabir ŞARIPOV, “Agidel” Der- gisi baş redaktori, Başkurtistan, RF;

44. Serik SAGINTAY, “Kasım” Dergisi baş redaktori, Kazakistan;

45. Shurat RİZAYEV, “Cihan Edebiyatı” Dergisi baş redaktori;

46. Suragan RAHMETULI, Bayan-Ulgey Yazarlar Birlili Başkanı, Kazakistan;

47. Şemsettin ŞEKER, “Türk Dü- şüncesi” Dergisi baş redaktori, Türkiye;

48. Tahir KAHHAR, “Cahan Adabiyatı” Dergisi, Özbekistan;

49. Tanzila DEVLETBERDİNA, Başkurtistan Yazarlar Birlili Başkanı, Başkurtistan, RF;

50. Todur ZANET, “Ana Sözü” gazetasının baş redaktori, Gagauz Yeri, Moldova;

51. Torkan REZAZADEHOU- SALOU, “Ban” Dergisi Yazı Kurulu Azası, İran;

52. Ulugbeg YESDAULET, “Jul- diz” Dergisi baş redaktori, Kazakis- tan;

53. Yakup ÖMEROĞLU, “Kardeş Kalemler” Dergisi Saabisi hem Avras- ya Yazarlar Birlili Başkanı, Türkiye;

54. Zamirbet İMANALİEV, “Ala- tau” Dergisi Saabisi, Kırgızistan;

55. Zera BEKİROVA, “Neneke- can” Dergisi ve “Yeni Dünya” gazeta- si redaktori, Krim, Ukrayna;

56. Zeynel BEKSAÇ, “Türkçe’m” Dergisi baş redaktori, Kosova.

**PATRETLERDÄ:** Avrasya Yazar- lar Birlili Başkanı Yakup ÖMEROĞ- LU açılış konuşmasını yapər.

**Kırgızistan** yazıcısı Omor SULTA- NOV (solda) kırgız milli rubalarını TÜRKSOY Genel Sekretarinä Düsən KASEİNÖV (ön planda) baaşlıdır.

Kendi dokladını okuyər “Ana Sözü” gazetanın baş redaktoru Todur ZANET (soldan dördüncü).



## TİKA Kişinevda kompyutor klasları kurdu

Moldovada TİKA ofisin çalışmalarının Kişinev Rışkanı rayonunda bulunan 2-ci teoretik sport liyeyində hem Telecentru rayonunda avşam şkolasında kompyutor klasları kuruldu. Bu klasların ofşİal açılışları Küçük ayın (fevral) 28-də oldu.



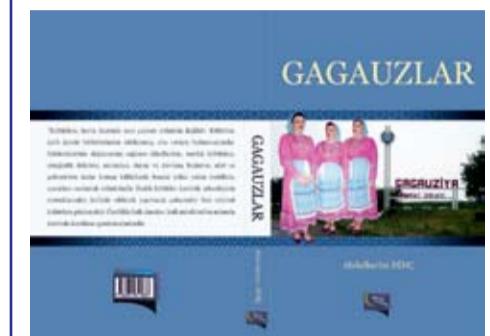
Kompyutor klasların açılışında pay aldılar Moldovada Türkiye Respublikasının Büyükelçisi Mehmet Selim KARTAL, Moldovanın vişe-premeyr ministrusu Tatyana POTING, Moldova TİKA koordinatörleri Atilla Cen KARAMOLLAOĞLU, TİKA koordinatör yardımcısı Mustafa KICIR, Kişinev üüredicilik bölümnerin temsilcileri.

Bu proekti için TİKA iki şkolaya deyni 32 kopyuter (16+16) hem klasların eni masalarını hem da skemnelerini aldı. Proekt toplam 815 bin ley tuttu.



## Türkiyedä gagauzlar için kiyat çıktı

Türkiyedä tipardan çıktı gagauzlar için pek paalı hem önemli kiyat – “Gagauzlar”. Hazırladı onu gagauz halkın büyük dostu, gagauzları islää bilän hem onnarı pek sevän, Türkiyenin Erzurum Universitetin üüredicisi Abdulkerim DİNÇ.



Abdulkerim DİNÇ birkaç yıl Komrat Devlet Üniversitesinde işledi. Gagauz küülerini adım-adım gezip, gagauzların yaşamاسını, istoriyasını, kültürmasını, adetlerini hem sıralarını inceleyip, o incelemeleri bilgi uurana kaldırdı.

Gagauzlar için bilgileri da gözäl bir kiyada erleştirip hem tertipleyp, hem o kiyada “Gagauzlar” adını verip, bizi dünneyä tanıstırıldı.

### TÜRKSOYUN çalışmasınınan “Novruz” Eskişehirde bakıldı

#### Sonu. Çeketmesi 1-ci sayfada

Paradin öndüñä gidärdi osmannı orkestrası, sora da ofşİal insannar. Parad valiliin yanında meydanda durgundu da, “Novruz” yortusunun ofşİal açılışından sora, insannara tatlılar hem boyali yimir-talar ikram edildi, yimirtalarlan dokuşuldu, ateş üstündän atlanıldı, konçert gösterildi hem burada kurulan devletlerin evleri, çadırları hem yurtaları gezildi.



Avşam üstü da yortunun hem Eskişehir, 2014 yılı Türk dünnäsinin kultura baş kasabası olması için, estafe-tayı Rusiya Federatiyasinin Tatarstan baş kasabasına Kazana verilmesinnän kapandı. Bu kapanışta büyük hem pek gözäl bir konçert gösterildi. Konçertin kapanış oyununda 500 artist pay aldı.

PATRETTÄ: “Gagauz Evindä” (soldan) Gagauz hem Moldova dostluk dernää başı Necdet ERTUĞRUL, Türkiye Başbakan Yardımcısı Prof. Dr. Emrullah İŞER, Milli Üüredicilik Bakarı Nabi AVCI, Eskişehir Valisi (gubernator) Güngör Azim TUNA.

## Moldova çempionatı: 8 altın medalidän 5-ni gagauz güreşçileri aldılar



Baba Marta ayın 1-2 günnerindä Kişinev ilinatletika Manejında serbest güreştä Moldova çempionatı oldu. Gagauziya güreşçilerin komandası bu çempionatta birinci oldu: 8 altın medalidän 5-ni onnar aldılar. Bundan kaarä 2 gümüş hem 2 da bronz medali hep gagauz güreşçileri kazandılar.

Erlerä hem kategoriyalara görä güreşçilerimizin laablarını vereriz:

#### 1-ci er:

**Klim GREK**, 57 kg kategoriyası;

**Vladimir GOTİŞAN**, 66 kg kategoriyası;

**Evgeniy NEDÄLKÖ**, 76 kg kategoriyası;

**Potr YANULOV**, 86 kg kategoriyası;

**Andrey ROMANOV**, 125 kg kategoriyası;

#### 2-ci er:

**Aleksandr PETKOV**, 57 kg kategoriyası;

**Aleksandr ROMANOV**, 125 kg kategoriyası;

#### 3-cü er

**Vasiliy ESİR**, 61 kg kategoriyası;

**Vitaliy KOLİOGLU**, 66 kg kategoriyası.

*Bu kazanmak verdi kolayını gagauz güreşçileri Evropa Çempionatına katilsunnar.*

## Parijda da taa 3 altın medali

Serbest güreştä Moldova çempionatını ensediktän sora, Baba Marta ayın 9-da Gagauziyan güreşçilär, Moldova komandasında olaraq, katiildilar halklar arası turnira Parijda (Frantiya). Orada da bizimkilär birinci oldular.

(Frantiya). Orada da bizimkilär birinci oldular.

Altın medaliləri aldılar Potr YANULOV (86 kg), Evgeniy NEDÄLKÖ (76 kg), Vladimir GOTİŞAN (66 kg) ka-

teoriyalarda. Andrey ROMANOV hem Klim GREK, türlü sebeplerä görä turnirda pay alamadılar.

*Şindi bizim güreşçilär pay alaceklar serbest güreştä Evropa Çempionatında Helsenki kasabasında (Finländiya), ani gececek Çiçek ayın (aprel) 1-7 günnerindä.*

#### YAZIŞMA ADRESİMİZ:

RM – 2028, Moldova, Kişinêu,  
c/p Nr. 1025. Tel/fax: 022 28-18-04

e-mail: todur.zanet@gmail.com  
zanet@anasozu.com